

太田市行政信息中文指南

太田インフォルマ 2020年9月10日号 (中国語版)

太田之音

太田市国际交流协会编辑发行

2020年9月10日号

- P1. 交流都市 & 特産品フェア・スマホを活用 避難所の開設状況をリアルタイムで確認!
- P2. 子犬の里親探し・狂犬病の予防注射(集団注射)中止・子宮頸がん集団検診受診時のお願い・エイズ & 特定感染症の検査・ハローワークおおた外国人出張行政相談コーナー・無料相談(法律・交通事故)
- P3. 入学前に必ず受けましょう! 就学時健康診断(小学校)・国民健康保険の保険証更新・差し押さえ不動産の公売・市税の9月納税
- P4. 休日当番医・急患のみ診療可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・中国語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日

*折り込みチラシ: ✓太田市 災害時言語ボランティア募集中! ✓太田警察署からのお知らせ ✓国勢調査 2020 ✓災害時に便利な多言語アプリとWEBサイト

交流城市特産节

日期: 9月24日(周四)

时间: 10:00 开始, 售罄为止

地点: 巴士中心太田内新设太田北茨城交流物产馆巴士中心站(9月24日开业)

内容: 贩卖交流城市茨城县北茨城市的海产品及山梨县韭崎市葡萄、葡萄酒等

咨询: 交流推进课 0276-47-1908

活用智能手机实时 确认避难所开设状况

太田市避难所开设状况网页 <https://ota.hinanjo.dmacs.jp>

将在发生灾害时发布以下信息:

- 👉 避难所的开设状况
- 👉 避难所的拥挤状况(分为6阶段显示)
- 👉 从您的当前位置最近处开始由近至远显示避难所 ※须要获取智能手机的定位信息。

扫码直接登陆太田市
避难所开设状况网页



咨询: 灾害对策课 0276-47-1916

小狗提供与领养

日期时间：9月15日（周二）10：00开始

会场：市役所南厅舍停车场

提供小狗须知：提供去年6月11日至今年6月17日间出生的小狗时，须要在9月11日（周五）为止与环境政策课（市役所五楼）联系。

※必须在本市有登录且本年度或上年度注射过狂犬病预防注射。

※不受理事先未做联系的小狗。此外，如若无人领养，该小狗须由提供者带回。

※立即希望提供或领养者，请直接于市役所一楼市民信息板张贴告示。

狂犬病集体预防注射中止

请于12月31日（周四）为止，前往动物医院为您的狗注射每年一次的预防注射。

须要物品：狂犬病预防注射通知书（向饲养在本市有登录，本年度尚未注射的狗的狗主发送）

※于群馬县兽医会加盟医院外医院接受注射时须要在市役所办理手续。



咨询：环境政策课

☎0276-47-1953



关于子宫颈癌集体检查的通告

由于新冠病毒疫情防控，预计子宫颈癌集体检查会场将会人多混杂，故请勿携子女一同前往。感谢您的理解与合作。

强身健体课 ☎0276-46-5115

HIV 艾滋病及特定感染症检测与咨询

时间：每周一 8：45～9：45 及每月第一个周一 17：30～18：30

※节假日除外，须电话预约

地点：太田保健福祉事务所 咨询电话：0276-31-8243

为了新型冠状病毒感染肺炎疫情防控，有可能出现中止的情况。

职业安定所太田外籍人士移动咨询服务

每周二 13：00～16：00 ※节假日及年末年初休息。

太田市役所一楼市民课旁 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询：职业安定所太田 ☎0276-46-8609

请务必佩戴口罩，感谢您的合作。

免费日语咨询

为了新型冠状病毒感染肺炎疫情防控，有可能出现中止的情况。

内容	日期及时间	会场	问询
法律	每周三（节假日除外） 9：30～12：00，定员14人	市役所三楼 市民商量课 ※仅限电话咨询	市民商量课（0276-47-1897） ※预约制，两周前开始接受预约 仅限本市市民或在本市工作者
	9月17日（周四） 10：00～12：00，定员6人		
	周一～周五（节假日除外），13：00～16：00， 群馬律师会电话咨询商量（每位10分钟）		027-233-9333
	9月14日（周一） 13：00～16：00，定员7人	福祉会馆 ※本市市民及在本市工作者优先	社会福祉协议会（0276-46-6208） ※预约制，两周前开始接受预约
交通事故	每周一～周五（节假日除外） 9：00～15：30	群馬县交通事故相谈所（县厅20楼）	027-243-2511

请务必参加就学体检

该当者将于9月中旬收到通知，详情请见通知内容。请务必确认，于小学就学前参加体检。

◎对象：2014年4月2日起至2015年4月1日为止出生的儿童

◎携带物品：《就学体检通知书》、《就学体检诊断票》、《就学体检健康确认表》（9月中旬发送）、母子健康手册、手帕、家长与儿童的室内鞋

※请务必佩戴口罩，测量体温后前来。

※如有将要在市内搬迁或迁出本市的计划时，请与下方部门联系。

※如有台风等紧急取消将于他校或11月6日（周五）实施。

咨询：学校教育课 ☎0276-20-7084



扫码获取各学校日程（日语）



国民健康保险的保险证更新

国民健康保险的保险证有效期限为9月30日（周三）。于9月下旬向诸位发送10月1日起有效的保险证。收到后请确认记载内容是否有误。旧保险证请于过期后废弃或交还至国民健康保险课或太田行政中心以外的各行政中心或服务中心。

新保险证的有效期限，一般人员为翌年9月30日。但是以下情况除外：①75周岁以上人员将成为后期高龄者医疗制度的被保险人，故该当人员的国民健康保险证有的有效期限将至75周岁生日的前一天为止。②外籍人士的在留期限在9月30日之前时，保险证的有效期限将至在留期限的翌日为止。

就职等加入了工作单位的健康保险或成为抚养家族等时，须要办理国民健康保险的退保手续。请确认您是否已办理。



【关于国民健康保险税】

国民健康保险参保者（被保险人）须要负担国民健康保险税。

除灾害等特殊情况下如有滞纳，保险证将被取代为“被保险人资格证明书”。使用资格证明书就医时须要先支付全额医疗费用，日后提交申请办理保险给付部分的退款。

市役所受理关于保险税的缴纳商量，有困难者请随意前往。

保险证及国保税的课税

国民健康保险课 0276-47-1825

国保税缴纳 收纳课 0276-47-1946

被查封不动产拍卖

● 竞拍期限：11月9日（周一）至20日（周五）
※ 邮寄须到达，直接前来递交至17时为止。

● 开标日期：11月25日（周三）上午10时

● 开标地点：市役所六楼6B会议室

● 拍卖不动产地点：富沢町、由良町、宝町、只上町、富若町、新田市町

※ 对象不动产为农业用地时须要相关购买资格证明（新田厅舍内农业委员会办理）。

※ 详情请见本市官网

● 咨询：收纳课 ☎0276-47-1935



令和2（2020）年度9月市税缴纳

● 缴纳期限：2020年9月30日

● 税目：固定资产税（第3期）国民健康保险税（第3期）

※ 请务必于期限内缴纳 ※ 随时受理银行转账手续办理，便于缴纳

咨询处：太田市役所二楼 收纳课 ☎0276-47-1820

休 息 日 急 诊 值 班 医 院

9月20日 (周日)	〔内科、小児科〕 綿打診療所 (新田上田中町) 0276-56-3366	〔内科、外科、皮膚科〕 坂本胃腸科医院 (大原町) 0277-40-4111	〔整形外科〕 石田整形外科医院 (由良町) 0276-32-6566
9月21日 (假日)	〔内科〕 下浜田クリニック 下浜田診療所 (下浜田町) 0276-47-7330	〔外科、内科〕 小林胃腸科医院 (新井町) 0276-45-9080	〔眼科〕 ほんまち診療所 本町診療所 (大原町) 0277-78-2254
9月22日 (假日)	〔内科、小児科〕 五十嵐医院 (大原町) 0277-78-2405	〔内科〕 金子クリニック 金子診療所 (岩瀬川町) 0276-30-2626	〔眼科〕 太田中央眼科 (由良町) 0276-31-6226
9月27日 (周日)	〔内科、小児科〕 うがじんクリニック 宇賀神診療所 (飯冢町) 0276-40-1414	〔内科〕 横室医院 (尾島町) 0276-52-0502	〔皮膚科〕 田口医院 (小舞木町) 0276-46-1384
10月4日 (周日)	〔内科、外科〕 太田南クリニック 太田南診療所 (細谷町) 0276-57-8927	〔内科、小児科〕 しのはらクリニック 篠原診療所 (世良田町) 0276-52-5501	〔整形外科、内科〕 もとじま整形外科・糖尿病内科 本島整形外科糖尿病内科 (新野町) 0276-33-9777
10月11日 (周日)	〔内科、小児科〕 太田西部診療所 (米沢町) 0276-32-0301	〔内科〕 登田医院 (八幡町) 0276-25-5556	〔眼科〕 马场医院 (高林东町) 0276-38-0220

休息日急救指定医院(仅限急诊)

太田記念病院 0276-55-2200
本島綜合病院 0276-22-7131
堀江病院 0276-38-1215
イムス太田中央綜合病院 0276-37-2378
城山病院 0276-46-0311
宏愛会第一病院 0277-78-1555

工作日夜间急诊诊疗所(内科或小儿科)

太田市保健中心1楼 太田市飯田町818
挂号时间: 18:45~21:45
周一至周六(节假日, 年末年初除外)
电话: 0276-60-3099

休息日牙科诊疗

仅限周日、节日、年末年初
太田新田歯科医師会館
时间: 10:00~13:00
电话: 0276-45-7320

※如有发热或呼吸器官不适症状时, 请现在车中等电话联系后前往挂号。

※休息日值班医院是为了急症病人而设, 除此以外者请于工作日就诊。

※休息日值班医院的排班有变更可能, 请致电急救医院指南电话服务确认值班医院是否有变更及急救指定医院的诊疗科目(0276-45-7799)。

中 文 咨 询 翻 译 服 务

关于签证、结婚离婚、税务抚养、医疗保健、公营住房、各种证明文件、保育园申请、单亲家庭补助等咨询商量及市役所内办事翻译。免费保密。

每周一、二 13:00~16:00

每周五 9:00~11:30

※节假日及年末年初休息, 难件请早。请务必佩戴口罩。

がいこくじん し みんそうだんまどぐち

太田市役所一楼 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询: 太田市役所 ☎0276-47-1111

※上述时间以外有事咨询请拨打: 0276-48-1001 (中文直通)



太田市役所交流推進課 太田市国際交流協会

地 址: 〒373-8718 太田市浜町 2-35
电 话: 0276-48-1001 0276-47-1908
网 址: https://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/china_01.html

电子邮箱: otaia@mx.city.ota.gunma.jp
传 真: 0276-48-1012

太田市交流推進課・太田市国際交流協会(中国語版行政情報)

本刊可于太田市役所(外籍人士咨询商量中文窗口、综合服务柜台)、东服务中心、西服务中心、尾島庁舎、各行政中心、保健中心、社会教育综合中心、新田文化会馆、敷家本町文化会馆、太田市车站文化会馆、学习文化中心、太田市美术馆图书馆、太田年金事务所、太田邮政局、永旺梦乐城太田等免费自由领取。此外您亦可登录太田市国际交流协会官网浏览。

